

[Texte]

source of assistance with which to purchase icing equipment and freezer plants, etc. So what we raised with Mr. Fraser in the guidelines about providing some support to communities on the coast of British Columbia, he indicated quite clearly that—or he did not give us any indication.

• 0810

Now those same constituents have put it to us that on the east coast of Canada, there are programs in place funded by the Department of Fisheries and Oceans and other departments of the federal government, which provide infrastructure programs that assist east-coast fishermen.

**M. Ferland:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Monsieur Skelly, vous parlez maintenant d'un sujet que nous étudierons au moment d'éplucher le budget du ministère tout à l'heure. Je trouve que vous déplacez les problèmes. Je pense que cela doit normalement entrer dans l'étude que nous ferons du budget du ministère et ainsi de suite et non pas dans... Je ne vois pas la pertinence de ce genre de question avec l'article 2.1 que l'on doit adopter ce matin. J'essaie de voir la pertinence entre les deux et je ne la vois pas.

**Mr. Skelly:** It was not my decision to sit here all night to consider this, Mr. Chairman, but I would point out to you that this is not a budgetary matter. There is a specific statement to the effect that it is an obligation of the Minister of Fisheries and Oceans to:

Develop the economic and social benefits from the use of fish to fishermen and others employed in the Canadian seacoast fishing industry, to others whose livelihood depends in whole or in part on seacoast fishing

I put it to Mr. Ferland that maybe he does not want to explore this purpose in relation to the presence or absence of departmental programs. I would be prepared to strengthen that area with a motion if I find that there is sufficient weakness or that one coast benefits where the other coast does not benefit. I would be prepared to move an amendment to respond to the needs expressed by my constituents and other people from the coast of British Columbia.

I have been having some difficulty extracting the information I need from the witnesses, I think because the witnesses are somewhat unclear as to whether or not Fisheries and Oceans is providing any funding on the east coast to give infrastructure support to fishermen so that the purpose of this bill can be realized: to develop the economic and social benefits from the use of fish. I am asking how that is going to come about. If I am not satisfied with the information that I get, I would like to move an amendment to strengthen that purpose, so that people have an opportunity to derive the intention of this bill. Would it be possible to explore this a little further with the witnesses?

[Traduction]

inutile à moins qu'on les aide également lorsqu'il s'agit d'acheter du matériel et des installations de congélation. Nous avons donc abordé cette question avec M. Fraser et nous lui avons demandé de fournir des lignes directrices sur l'octroi de ces services aux collectivités situées le long de la côte de la Colombie-Britannique. Mais il ne nous a pas fourni de réponse précise.

Ces mêmes électeurs nous ont signalé que le ministère des Pêches et Océans et d'autres ministères fédéraux subventionnaient des programmes d'infrastructure sur la côte est du Canada pour venir en aide aux pêcheurs de cette région.

**Mr. Ferland:** On a point of order, Mr. Chairman.

Mr. Skelly, you are dealing with a matter we will be looking into when we deal with the Estimates of the department later on. You are confusing the issue. I think this should be included in our examination of the estimates of the Department and not in—I do not see what this has to do with section 2.1 that we are supposed to be voting on this morning. I am trying to see the relationship between the two, but I cannot.

**M. Skelly:** Ce n'est pas moi qui ai décidé de siéger toute la nuit pour étudier ce projet de loi, monsieur le président. Je tiens cependant à signaler qu'il ne s'agit pas d'une question qui relève du budget. En effet, le projet de loi contient une disposition précise qui constitue une obligation pour le ministre des Pêches et Océans. Voici cette disposition:

... le développement des avantages économiques et sociaux qui proviennent de l'exploitation de ces stocks au profit des pêcheurs et de ceux qui oeuvrent dans l'industrie des pêches côtières canadiennes, au profit des autres personnes dont la subsistance dépend en tout ou en partie de ces pêches...

M. Ferland ne veut peut-être pas discuter de cet aspect dans le contexte de l'existence ou de l'absence de programmes ministériels. Je suis tout à fait disposé à déposer une motion pour remédier au problème si je trouve qu'il y a une lacune assez grave ou que l'une des deux côtes jouit d'un avantage dont l'autre est privée. Je veux bien déposer un amendement en réponse aux besoins dont mes électeurs et les autres résidents de la côte de la Colombie-Britannique ont fait état.

Mais j'ai eu quelque difficulté à obtenir les renseignements nécessaires des témoins parce que je pense qu'ils ne savent pas vraiment si le ministère des Pêches et Océans subventionne des activités sur la côte est pour fournir l'infrastructure nécessaire aux pêcheurs de manière à réaliser l'objectif de ce projet de loi, c'est-à-dire le développement des avantages économiques et sociaux qui découlent de l'exploitation de ces stocks. Je voudrais simplement que l'on me dise comment on a l'intention de procéder pour atteindre cet objectif. Si la réponse qu'on me donne n'est pas satisfaisante, je vais déposer un amendement pour étayer cet objectif et permettre ainsi au public de mieux comprendre l'intention du projet de loi. Est-il possible de vider cette question avec les témoins?